

Wrocław, dn. 19.07.2019 r.



AKADEMIA WOJSK LĄDOWYCH

imienia generała Tadeusza Kościuszki

ul. Czajkowskiego 109, 51-147 Wrocław
tel. 261-658-222, 261-658-110; fax 261-658-425

Numer ewidencyjny 631/2019/WEW

Numer sprawy: DZP.263.41.2019.DS

**Wyjaśnienia treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia
w przetargu nieograniczonym**

pt.:

**TŁUMACZENIE PISEMNE TEKSTU NA JĘZYK ANGIELSKI
nr sprawy WNP/615/PN/2019**

- I. Na podstawie art. 38 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. 2018 r. poz. 1986 z późn. zm.) do Zamawiającego, w terminie określonym w siwz, zostały skierowane zapytania o wyjaśnienie treści siwz, na które Zamawiający udziela następujących wyjaśnień:

Pytanie:

Czy gotową ofertę należy przesłać na adres mailowy: zamowieniapubliczne@awl.edu.pl

Odp.:

Nie, zgodnie z zapisami siwz rozdz. I, miejsce składania ofert – w siedzibie Zamawiającego ul. Czajkowskiego 109, 51-147 Wrocław, Kancelaria Jawna budynek nr 8 – pokój nr 0.09 (parter)

Pytanie:

W ogłoszeniu piszą Państwo o planowanej maksymalnej liczbie stron do tłumaczenia - 4570 i planowanej maksymalnej liczbie stron do korekty językowej - 685. Następnie pojawia się informacja o zobowiązaniu do realizacji do 10% wartości w części I. W części II mowa jest o planowanej maksymalnej liczbie stron do tłumaczenia - 500 oraz o zobowiązaniu do realizacji 10% jej wartości. Proszę o potwierdzenie ile dokładnie stron tłumaczeniowych mamy przyjąć do oszacowania kosztów - co oznacza informacja o zobowiązaniu do realizacji 10% wartości zamówienia.

Odp.:

Zamówienie zostało oszacowane na maksymalną liczbę stron. Zamawiający nie może podać dokładnej liczby stron do tłumaczenia, ponieważ nie może określić ile dokładnie otrzyma artykułów lub stron internetowych do tłumaczenia. Zamawiający gwarantuje, że na pewno będzie to 10% maksymalnej ilości, określonej odpowiednio dla części I i II zamówienia.

Pytanie:

Czy oferta składana na całość tłumaczenia powinna zostać podzielona na 2 części ?

Odp.:

Zamawiający wyjaśnia, że jeżeli Wykonawca chce złożyć ofertę na całość, wówczas składa ofertę w I oraz w II części zamówienia, na jednym formularzu ofertowym, zgodnie z wzorem formularza załączonym do siwz – załącznik A wraz z zestawieniem asortymentowo-wartościowym.

Pytanie:

Czy wymagają Państwo podania nazwisk naszych tłumaczy? W dwóch miejscach zapytania pojawiają się różne informacje.

Odp.:

Tak, zgodnie z załącznikiem nr 4 do SIWZ - Wykaz osób, które będą wykonywać zamówienie.

II. Wyjaśnienia zostają załączone do specyfikacji istotnych warunków zamówienia i stanowią jej integralną część. W związku z tym, że powyższe wyjaśnienia nie uniemożliwiają złożenia ofert w nakazanym terminie, **Zamawiający nie przedłuża** terminu składania ofert.

**PRZEWODNICZĄCY
KOMISJI PRZETARGOWEJ**

/.../

.....
Jakub WESOŁOWSKI

Wyk. w 1 egz.
Wyk. Dorota Szymańska tel. 261 658 555
Wrocław 19.07.2019 r.
T 263